

Lev

Chapter 17

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר 1
יְהוָה אֶל-
מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
E-falou a Mosheh
YHWH a Mosheh
H0413 H3068 H0559 H4872 H1696

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיִּדְבֹר 2
אֶל- אַהֲרֹן וְאֶל-
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
Fala a Aharon e-a seus-filhos e-a todos
Yisra'el e-dirás a-les
H0413 H0175 H0413 H3605 H0559 H1696
זֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר-
צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:
esta a-palavra que ordenou YHWH
H1697 H2088 H0559 H3068 H6680

Falla a Aarão e aos seus filhos, e a todos os filhos d'Israel, e dize-lhes: Esta é a palavra que o Senhor ordenou, dizendo:

אִישׁ אִישׁ 3
מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
אֵיזָו אוֹ-
קָשָׁב אוֹ-
בֹּי שׁוֹר
Homem Homem
de-casa-de Yisra'el que
ou cordeiro ou boi
H0376 H0376 H3478 H7794 H3775
עַז עַל-
בְּמַחֲנֶה אוֹ-
אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ
cabra no-acampamento
que ou degolará fora-de
H5795 H4264 H2351 H4264

Qualquer homem da casa de Israel que degolar boi, ou cordeiro, ou cabra, no arraial, ou quem os degolar fóra do arraial,

וְאֶל- 4
פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא
מִשְׁכַּן יְהוָה יָבִיאוּ
לְפָנַי מִשְׁכַּן יְהוָה
E-a tenda-de entrada-de encontro
não trouxe-o
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935
לְפָנַי מִשְׁכַּן יְהוָה
דָּם יִשְׁחַט יְהוָה
diante-de tabernáculo-de sangue
YHWH será-imputado
H6440 H4908 H1818 H3068 H2803
שָׁפַךְ וְנִכְרַת
הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב
e-será-cortado o-homem
aquele de-meio-de
H8210 H3772 H0376 H1931 H7130
עַמּוֹ:
seu-povo

E os não trouxer á porta da tenda da congregação, para oferecer offerta ao Senhor diante do tabernaculo do Senhor, a tal homem será imputado o sangue; derramou sangue: pelo que tal homem será extirpado do seu povo,

5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹכְרִים
 Para-que que tragam filhos-de Yisra'el (a) seus-sacrifícios que eles sacrificam
[H4616](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0853](#) [H2077](#) [H1992](#) [H2076](#)

עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאוּ אֵל-אֶת-כְּתָבְךָ מִן-הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאוּ אֵל-פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
 sobre face-de o-campo e-trarão-os a-YHWH a a-YHWH
[H6440](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0413](#)

וְזָבַחְוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אֹתָם:
 e-sacrificarão sacrifícios-de paz a-YHWH eles
[H2076](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H0853](#)

Para que os filhos de Israel, trazendo os seus sacrifícios, que sacrificam sobre a face do campo, os tragam ao Senhor, á porta da tenda da congregação, ao sacerdote, e os sacrifiquem por sacrifícios pacíficos ao Senhor.

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת-הַדָּם עַל-הַזֶּבֶחַ יְהוָה מִזִּבְחַת יְהוָה אֹהֶל מוֹעֵד
 E-aspergirá o-sacerdote (a) o-sangue sobre o-altar de YHWH tenda-de
[H2236](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H3068](#) [H0168](#)

מוֹעֵד מִזִּבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אֹתָם:
 encontro e-queimará a-gordura para-cheiro-de descanso a-YHWH
[H4150](#) [H2459](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

E o sacerdote espargirá o sangue sobre o altar do Senhor, á porta da tenda da congregação, e queimará a gordura por cheiro suave ao Senhor.

7 וְלֹא-יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת-זִבְחֵיהֶם לְשֵׂעִירִים אֲשֶׁר הֵם זֹנִים
 E-não mais sacrificarão (a) seus-sacrifícios aos-sátiros que eles prostituem-se
[H3808](#) [H2076](#) [H5750](#) [H0853](#) [H2077](#) [H1992](#) [H2181](#)

אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם
 após-eles após-eles após-eles após-eles após-eles após-eles após-eles após-eles após-eles
[H2708](#) [H5769](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1992](#) [H1755](#)

E nunca mais sacrificarão os seus sacrifícios aos demonios, após os quaes elles fornica: isto ser-lhes-ha por estatuto perpetuo nas suas gerações.

8 וְאַלֵהֶם תֹּאמְרוּ אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר אֲשֶׁר-הָגָר
 E-a-eles dirás homem homem de-casa-de Yisra'el e-de que o-estrangeiro
[H0413](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#)

יָגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר יְגִיר
 peregrina em-meio-deles que oferecerá holocausto ou sacrifício
[H8432](#) [H5927](#) [H2077](#)

Dize-lhes pois: Qualquer homem da casa de Israel, ou dos estrangeiros que peregrinam entre vós, que offerecer holocausto ou sacrificio,

9 וְאֵל-כְּתָבְךָ מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה מִן-הַשָּׂדֶה
 E-a entrada-de tenda-de encontro não trazerá-o ele para-fazer a-YHWH
[H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3068](#)

וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת וְנִכְרַת
 e-será-cortado o-homem aquele de-seus-povos
[H3772](#) [H0376](#) [H1931](#)

E não trazer á porta da tenda da congregação, para offercel-o ao Senhor, o tal homem será extirpado dos seus povos.

10 וְאִישׁ וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר הַנִּזְרָה בְּתוֹכְכֶם
 E-homem homem de-casa-de Yisra'el e-de o-estrangeiro que-peregrina em-meio-deles
[H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#) [H8432](#)

אֲשֶׁר יֹאכַל קָל־דָּם וְנִתְּתִי פָנָי בְּנֶפֶשׁ הָאֹכֵל אֶת־
 que comerá qualquer sangue e-porei minha-face contra-a-alma que-come (a)
[H0398](#) [H3605](#) [H1818](#) [H5414](#) [H6440](#) [H5315](#) [H0398](#) [H0853](#)

הַדָּם וְהִכֵּרְתִי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמּוּתָּהּ :
 o-sangue e-cortarei ela de-meio-de seu-povo
[H1818](#) [H3772](#) [H0853](#) [H7130](#)

E, qualquer homem da casa de Israel, ou dos estrangeiros que peregrinam entre eles, que comer algum sangue, contra aquela alma que comer sangue, eu porei a minha face, e a extirparei do seu povo.

11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר הַבְּשָׂרִים הוּא וְאֲנִי נִתְּתִיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 Porque alma-de carne no-sangue ela e-eu dei-o a-vós sobre o-altar
[H5315](#) [H1320](#) [H1818](#) [H1931](#) [H0589](#) [H5414](#) [H4196](#)

לְכַפֵּר עַל־נֶפֶשׁ תִּיכֶם כִּי־הַדָּם הוּא בְּנֶפֶשׁ יִכְפֹּר :
 para-fazer-expiação sobre vossas-almas porque o-sangue ele pela-alma fará-expiação
[H5315](#) [H1931](#) [H1818](#) [H5315](#)

Porque a alma da carne está no sangue; pelo que vol o tenho dado sobre o altar, para fazer expiação pelas vossas almas: porquanto é o sangue que fará expiação pela alma.

12 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל דָּם
 Sobre assim disse aos-filhos-de toda alma de-vós não comerá sangue
[H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1818](#)

וְהַגֵּר הַנִּזְרָה בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל דָּם : ס
 e-o-estrangeiro que-peregrina em-vosso-meio não comerá sangue :
[H1616](#) [H8432](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1818](#)

Portanto tenho dito aos filhos de Israel: Nenhuma alma de entre vós comerá sangue, nem o estrangeiro, que peregrine entre vós, comerá sangue.

13 וְאִישׁ וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַנִּזְרָה בְּתוֹכְכֶם
 E-homem homem de-filhos-de Yisra'el e-de o-estrangeiro que-peregrina em-meio-deles
[H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#) [H8432](#)

אֲשֶׁר יִצוּד יְצִיד צִיד חַיָּה אוֹ־עוֹף אֲשֶׁר יֹאכַל וְשָׂפַךְ אֶת־
 que caçará caça-de animal ou ave que comerá e-derramará (a)
[H0398](#) [H5775](#) [H0398](#) [H8210](#) [H0853](#)

דָּמֹוֹ יְכַסֶּהוּ בְּעֶפְרוֹ :
 seu-sangue e-cobrirá-o com-pó
[H1818](#) [H3680](#) [H6083](#)

Tambem, qualquer homem dos filhos de Israel, ou dos estrangeiros que peregrinam entre eles, que caçar caça d'animal ou d'ave que se come, derramará o seu sangue, e o cobrirá com pó;

לְבָנֵי	וַאֲמַרְ	הוּאֹ	בְנִפְשׁוֹ	דָּמּוֹ	בְּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי־	
aos-filhos-de	e-disse	ele	em-sua-alma	seu-sangue	carne	toda	alma-de	Porque	
	H0559	H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315		
דָּמּוֹ	בְּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי	תֹאכְלוּ	לֹא	בְּשָׂר	כָּל־	דָּם
seu-sangue	carne	toda	alma-de	porque	comereis	não	carne	toda	sangue-de
H1818	H1320	H3605	H5315		H0398	H3808	H1320	H3605	H1818
					יִכָּרֵת:	אֲכָלְיוֹ	כָּל־	הִואֹ	
					será-cortado	comedor-dela	todo	ela	
					H3772	H0398	H3605	H1931	

Porquanto é a alma de toda a carne; o seu sangue é pela sua alma: por isso tenho dito aos filhos de Israel: Não comereis o sangue de nenhuma carne, porque a alma de toda a carne é o seu sangue; qualquer que o comer será extirpado.

וּבְנֵי	בְּאֲרָח	וּמְרֻפָּה	נִבְלָה	תֹּאכֵל	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	וְכָל־	
e-no-estrangeiro	no-natural	ou-despedaçada	carcaça	comerá	que	alma	E-toda	
H1616	H0249	H2966	H5038	H0398		H5315	H3605	
וְטָהֵר:	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בְּמַיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	
e-puro	o-entardecer	até	e-impuro	nas-águas	e-lavará	suas-vestes	e-lavará	
H2891	H6153	H5704		H4325	H7364		H3526	

E toda a alma entre os naturaes, ou entre os estrangeiros, que comer corpo morto ou dilacerado, lavará os seus vestidos, e se banhará com agua, e será immunda até á tarde; depois será limpa

פ	עֲוֹנוֹ:	וְנָשָׂא	יִרְחֹץ	לֹא	וּבְשָׂרוֹ	וְכִבֵּס	לֹא	וְאִם־
¶	sua-iniquidade	e-carregará	lavará	não	e-sua-carne	lavará	não	E-se
	H5771	H5375	H7364	H3808	H1320	H3526	H3808	

Mas, se os não lavar, nem banhar a sua carne, levará sobre si a sua iniquidade.